

Product description:

Caries Marker contains a colour indicator (acid red) to mark infected, carious dentine.

The **Caries Marker** thus enables the visual control of carious areas. Healthy as well as uninfected, remineralisable dentine does not turn red, enabling gentle excavation. If possible, uninfected (not dyed) dentine should be preserved.

Indications:

Caries Marker dyes carious dental substance:

- to reveal remaining carious areas after removal of the visible caries
- to provide a clear boundary between carious and healthy dentine, especially on secondary dentine which is different in shade
- to check if caries has been removed completely
- to trace carious areas which are difficult to see
- to demonstrate carious areas to the patient
- for training and teaching purposes (on extracted teeth)
- for finding obliterated root-canals
- for finding micro-cracks in fillings and margins

Application:

First remove the softened and clearly discoloured dentine. Wet the cavity with **Caries Marker**, allow it to act for 5 - 10 s (not longer!) and then rinse away with water spray. For best results, apply **Caries Marker** with **Pele Tim** foam pellets.

Caries Marker will turn bright red. Remove dyed dentine areas completely, taking care to conserve the undyed dentine areas. Repeat the application until no further dentine colouration occurs.

Plaque and residual caries in enamel will equally be dyed red by **Caries Marker** and should also be removed.

Advice and precautions:

The intensity of dyeing can be increased by slightly drying the cavity.

Application should not exceed 10 s. Remove all dye residue by rinsing with water. Otherwise there is the risk of dyeing and removing dentine which is not carious.

Do not use in direct proximity of the pulp, to avoid the risk of confusing **Caries Marker** with blood.

Avoid contact with skin and clothes (to prevent discolouration). Clean contaminated clothes with diluted vinegar (after verifying colour stability).

Caries Marker contains propylene glycol. Hypersensitive patients may have an allergic reaction or experience irritation if undiluted **Caries Marker** comes in contact with the skin or oral mucosa. **Caries Marker** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients.

Storage:

Store at temperatures between 4 °C - 23 °C.

Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

Produktbeschreibung:

Caries Marker enthält einen Farbindikator (Säurerot) zum Anfärben von infiziertem kariösem Dentin. Der **Caries Marker** ermöglicht so die optische Kontrolle kariöser Bereiche. Gesundes sowie nicht infizierte, remineralisierbares Dentin werden nicht angefärbt. Dies ermöglicht ein schonendes Exkavieren. Nicht infiziertes (nicht angefärbtes) Dentin sollte möglichst erhalten bleiben.

Anwendungsbereiche:

Caries Marker dient der Anfärbung kariöser Zahnsubstanz - zur Erkennung restlicher kariöser Stellen nach Entfernung der sichtbaren Karies - zur genauen Abgrenzung des kariösen vom gesunden Dentin, insbesondere des farblich abweichenden Sekundärdentins - zur Überprüfung, ob die Karies vollständig entfernt wurde - zum Auffinden schlecht einsehbarer kariöser Stellen - zur Demonstration kariöser Stellen für den Patienten - für Lehr- und Lernzwecke (an extrahierten Zähnen) - Auffinden von oblitterierten Wurzelkanälen - Auffinden von Mikrorissen in Füllungen und Rändern

Anwendungshinweise:

Zunächst das erweichte und deutlich verfärbte Dentin entfernen.

Kavität mit **Caries Marker** beneten, 5 - 10 s (nicht länger!) einwirken lassen und anschließend mit Wasserspray herausspülen. Die Applikation der Flüssigkeit erfolgt am besten unter Anwendung von **Pele Tim** Schaumstoffpellets.

Kariöses Dentin wird intensiv rot eingefärbt. Verfärbte Dentinbereiche vollständig entfernen, dabei sorgfältig die ungefärbten Dentinbereiche schonen. Die Anwendung wiederholen, bis keine weitere Dentinverfärbung mehr auftritt.

Plaque und residuale Karies im Zahnschmelz wird durch **Caries Marker** ebenfalls rot eingefärbt und sollte mit entfernt werden.

Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

Die Intensität der Anfärbung kann durch kurzes Trocknen der Kavität verstärkt werden.

Die Anfärbung darf nicht zu lange erfolgen (nicht länger als 10 s), und der Farbstoff muss durch Ausspülen vollständig entfernt werden. Andernfalls besteht die Gefahr, dass nicht kariöses Dentin angefärbt und entfernt wird.

Nicht in unmittelbarer Pulpennähe anwenden, um die Gefahr der Verwechselung mit Blutfärbung zu vermeiden.

Kontakte mit Haut und Kleidung vermeiden (Verfärbung). Kontaminierte Kleidung mit verdünntem Essig reinigen (vorher auf Farbechtheit prüfen!).

Caries Marker enthält Propylenglycol, der Kontakt von unverdünntem **Caries Marker** mit der Schleimhaut kann bei empfindlichen Patienten u. U. zu Reaktionen führen. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Caries Marker** ist auf die Anwendung zu verzichten.

Lagerhinweise:

Lagerung von 4 °C - 23 °C.

Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und / oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und / oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf Ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

Description du produit :

Caries Marker contient un indicateur de couleur (rouge d'acide) pour colorer la dentine cariée infectée. Le **Caries Marker** permet de cette manière un contrôle optique de zones cariées. La dentine saine ainsi que la dentine non-infectée et reminéralisable ne sont pas colorées. Pour cela, une excavation douce est possible. La dentine non-infectée (non-colorée) devrait être conservée autant que possible.

Domaines d'application :

Caries Marker est utilisé pour colorer les tissus dentaires cariés - pour découvrir les sites cariés restants après avoir enlevé la carie visible - pour distinguer exactement la dentine cariée et la dentine saine, surtout la dentine secondaire qui est différente en couleur - pour vérifier si la carie a été enlevée complètement - pour découvrir des sites cariés difficilement visibles - pour démontrer des endroits cariés au patient - pour l'enseignement et l'apprentissage (avec des dents extraïdes) - pour trouver des canaux radiculaires oblitérés - pour trouver des micro-fissures dans des obturations et des bords

Application :

D'abord enlever la dentine devenue souple et distinctement colorée.

Humecter la cavité avec **Caries Marker**, laisser agir pendant 5 à 10 s (pas plus!) et ensuite rincer avec du spray d'eau. Le mieux est d'appliquer le liquide avec des boulettes de mousse **Pele Tim**.

La dentine cariée sera colorée profondément en rouge. Enlever complètement les zones de dentine colorées en conservant les zones de dentine non-colorées. Répéter l'application jusqu'à ce qu'aucune coloration ultérieure de la dentine ne se présente.

La plaque et la carie résiduelle dans l'émail dentaire sont aussi colorées en rouge par **Caries Marker** et devront également être enlevées.

Indications et précautions :

L'intensité de la coloration peut être renforcée en séchant la cavité brièvement.

La coloration ne doit pas être effectuée pendant trop longtemps (pas plus de 10 s) et le produit colorant doit être enlevé complètement, en rinçant. Caso contrário corre-se o risco de corar e remover dentina não cariada.

No utilizar en directa proximidad de la pulpa, a fin de evitar una confusión con la coloración por la sangre.

Evitar el contacto con la piel y la ropa (coloración). Limpiar ropa contaminada con vinagre diluido (verificar la solidez del color previamente!).

Ne pas utiliser à proximité directe de la pulpe afin d'éviter une confusion avec la coloration par le sang.

Eviter le contact avec la peau et les vêtements (coloration). Nettoyer des vêtements contaminés avec du vinaigre dilué (verifier la tenue de la couleur auparavant!).

Caries Marker contient propylenglycol. Con pacientes sensibles, el contacto del **Caries Marker** no diluido con la mucosa puede provocar eventualmente reacciones. **Caries Marker** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes.

Indicación para la conservación:

Conservar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C.

No utilizar después de la fecha de caducidad.

Indications pour le stockage :

Stocker à une température entre 4 °C à 23 °C.

Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit sont données sans compromis selon notre volonté et notre compréhension. Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit sont données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargez pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

Descripción del producto:

Caries Marker contiene un indicador de color (rojo de ácido) para colorar dentina cariada infectada. El **Caries Marker** permite de esa manera el control óptico de zonas cariadas. Dentina sana así como dentina no infectada y remineralizable no es colorada. Por eso, es posible una excavación dulce. La dentina no infectada (no colorada) debería ser conservada lo más posible.

Ámbitos de aplicación:

Caries Marker es para colorar la sustancia dentaria cariada - para descubrir sitios cariados restantes después de eliminar la carie visible - para distinguir exactamente la dentina cariada y la dentina sana, particularmente la dentina secundaria diferente en color - para verificar si la carie ha sido eliminada completamente - para descubrir sitios cariados difícilmente visibles - para demostrar sitios cariados al paciente - para enseñanza y aprendizaje (con dientes extraídos) - para localizar conductos radiculares oblitrados - para localizar micro-roturas en obturaciones y bordes

Aplicación:

En primer lugar eliminar la dentina reblandecida y distintamente colorada. Humedecer la cavidad con **Caries Marker**, hacer actuar durante 5 - 10 s (no más!) y entonces enjuagar con spray de agua. Lo mejor es efectuar la aplicación del líquido utilizando pellets de espuma, **Pele Tim**. La dentina cariada colora profundamente en rojo.

Eliminar completamente las zonas de dentina coloradas conservando las zonas de dentina no coloradas. Repetir la aplicación hasta que no se presente ninguna coloración ulterior de la dentina.

La placa y la caries residual en el esmalte dentario se coloran, por el **Caries Marker**, también en rojo y deberían ser eliminados.

Indicaciones y precauciones:

La intensidad de la coloración puede ser reforzada secando la cavidad brevemente.

La coloración no debe ser efectuada durante demasiado tiempo (no más que 10 s) y el producto colorante debe ser eliminado completamente por enjuagado. En caso contrario existe el riesgo de colorar y eliminar dentina no cariada.

No utilizar en directa proximidad de la pulpa, a fin de evitar una confusión con la coloración por la sangre.

Evitar el contacto con la piel y la ropa (coloración). Limpiar ropa contaminada con vinagre diluido (verificar la solidez del color previamente!).

Caries Marker contiene propilenoglicol. Con pacientes sensibles, el contacto del **Caries Marker** no diluido con la mucosa puede provocar eventualmente reacciones. **Caries Marker** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes.

Indicación para la conservación:

Conservar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C.

No utilizar después de la fecha de caducidad.

Indicações e precauções:

A intensidade da coloração pode ser aumentada segundo a cavidade durante um curto período de tempo.

A coloração não deve ser efectuada durante demasiado tempo (não mais que 10 s) e o corante tem que ser eliminado completamente com o jacto de água. O melhor é efectuar a aplicação do líquido utilizando bolinhas de espuma **Pele Tim**. A dentina cariada irá corar intensamente de vermelho. Remover completamente as zonas de dentina corados, conservando cuidadosamente as áreas de dentina não coradas. Repetir a aplicação até que não ocorra nenhuma coloração ulterior da dentina.

Depósitos de placa e círies residuais no esmalte também serão corados pelo **Caries Marker** e devem também ser removidos.

Indicaciones e precauciones:

La intensidad de la coloración puede ser reforzada secando la cavidad brevemente.

La coloración no debe ser efectuada durante demasiado tiempo (não mais que 10 s) e o corante tem que ser eliminado completamente, enxaguando. Caso contrário corre-se o risco de corar e remover dentina não cariada.

No utilizar en directa proximidad de la pulpa, a fin de evitar una confusión con la coloración por la sangre.

Evitar el contacto con la piel y la ropa (coloración). Limpiar ropa contaminada con vinagre diluido (verificar la solidez del color previamente!).

Caries Marker contiene propilenoglicol. Em pacientes sensíveis, o contacto do **Caries Marker** não diluído com a membrana mucosa pode eventualmente provocar reações. **Caries Marker** não deve ser usado em caso de hipersensibilidades (alergia) contra estes ingredientes.

Indicación para la conservación:

Conservar a temper



Οδηγίες χρήσης



Gebruiksaanwijzing



Brugsanvisning



Käyttöohjeet



Bruksanvisning



Bruksanvisning

Περιγραφή προϊόντος:

To **Caries Marker** περιέχει ένα έγχρωμο δείκτη (κόκκινο οξύ) που αναδεικνύει την μολυσμένη, τερηδονισμένη οδοντίνη. To **Caries Marker** επιτρέπει έτσι τον οπτικό έλεγχο σε τερηδονισμένες περιοχές. Η υγείας όπως και η μη μολυσμένη, επαναβεστιωμένη οδοντίνη, δεν μετατρέπεται σε κόκκινη, επιπρέποντας την ήπια επέμβαση. Εάν είναι δυνατόν, η μη μολυσμένη (μη χρωματισμένη) οδοντίνη θα πρέπει να διατηρηθεί.

Ενδείξεις:

To **Caries Marker** κάνει χρώμα της τερηδονισμένης οδοντίνης ουσίας:

- για την αποκάλυψη της εναπομείνασας τερηδονισμένης περιοχής μετά την αφάρεση της ορατής τερηδόνας
- για την παροχή έκσαμψαν ορίων μεταξύ τερηδόνας και υγιούς οδοντίνης, ειδικά σε δευτερογενή οδοντίνη με διαφορετική απόρρωση
- για τον έλεγχο της ολοκληρωτικής αφάρεσης της τερηδόνας
- για τον εντοπισμό τερηδόνας σε δύσκολες περιοχές
- για την επίδειξη των τερηδονισμένων περιοχών στον ασθενή
- για εκταδευτικούς και ενημερωτικούς λόγους (σε δόντια που έχουν εξαχθεί)
- για τον εντοπισμό ριζικών σωλήνων που έχουν εξαλειφθεί
- για τον εντοπισμό μικρο-ρωγμών σε εμφράξεις και όρια

Εφαρμογή:

Καταρχήν αφαιρέστε την μαλακά και σαφώς αποχρωματισμένη οδοντίνη. Διαβρέξτε την κοιλότητα με **Caries Marker**, αφήστε να δράσει για 5 - 10 δευτέρωλεπτα (όχι παραπάνω) και στη συνέχεια ξεπλύνετε με σπρέι νερού. Για καλύτερα αποτέλεσμα, εφαρμόστε το **Caries Marker** με αφρώδη τολύμα ή **Pele Tim**. Η τερηδονισμένη οδοντίνη θα μετατρέπεται σε έντονα κόκκινη. Αφαιρέστε εντελώς τις χρωματισμένες περιοχές της οδοντίνης, προσέχοντας για την διατήρηση των μη χρωματισμένων περιοχών της οδοντίνης. Επαναλάβετε την εφαρμογή μέχρις ότου να μην υπάρχει άλλη χρωματισμένη οδοντίνη. Η πλάκα και η εναπομένασα τερηδόνα της αδαμαντίνη θα πάρει επίσης μια κόκκινη χρώμα από το **Caries Marker** και θα πρέπει και αυτή να αφαιρεθεί.

Συμβουλές και προφυλάξεις:

Η ένταση της χρώσης μπορεί να αυξηθεί εάν στεγνώσετε ελαφρώς την κοιλότητα. Η εφαρμογή δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 10 δευτέρωλεπτα. Αφαιρέστε κάθε χρωματισμένα υπολείμματα ξεπλένοντας με νερό. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος να χρωματιστεί και να αφαιρεθεί οδοντίνη που δεν έχει τερηδόνα. Μην το χρησιμοποιείτε σε περιοχές άμεσα κοντινές του πολφού, για την αποφυγή του ρίσκου σύγχυσης του **Caries Marker** με το αίμα.

Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα και τα ρούχα (για την αποφυγή αποχρωματισμού). Καθαρίστε τα μολυσμένα ρούχα με αραιωμένο έξι (αφού βεβαιωθείτε για την σταθερότητα των χρωμάτων).

To **Caries Marker** περιέχει προπτυλευγόνικόλη. Υπερευασθητοί αισθενής μπορεί να έχουν αλλεργικές αντιδράσεις ή ερεθισμούς εάν αδιάλυτο **Caries Marker** έρθει σε επαφή με το δέρμα ή το βλεννογόνο του στόματος. Το **Caries Marker** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευασθητιών (αλλεργίες) σε οποιοδήποτε από αυτά τα συστατικά.

Αποθήκευση:

Αποθηκεύστε σε θερμοκρασίες μεταξύ 4 °C - 23 °C. Μη το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευάσματα μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πτώλησης και διάθεσης.

Produktomschrijving:

Caries Marker bevat een kleurindicator (rood zuur) voor het kleuren van geïnfecteerd carieus dentine. De **Caries Marker** stelt de practicus in staat een optische controle uit te voeren in carieuse gebieden. Gezond en niet geïnfecteerd remineraliseerbare dentine worden niet gekleurd. Daardoor is het mogelijk weefselsparend te excaveren. Niet geïnfecteerd (niet gekleurd) dentine kan zodoende zoveel mogelijk bewaard blijven.

Toepassingsgebieden:

Caries Marker is bedoeld voor het kleuren van carieus tandmateriaal

- voor het opsporen van achtergebleven carieuze plaatzen na het verwijderen van het zichtbare carieuze materiaal.
- voor een nauwkeurig onderscheid tussen carieus en niet carieus dentine, in het bijzonder bij in kleur afwijkend secundair dentine.
- voor het controleren of de caries volledig is verwijderd.
- voor het opsporen van moeilijk vindbare carieuze plaatzen.
- voor patiënteneducatie
- voor onderwijs- en leerdoeleinden (met geëxtraheerde elementen).
- voor het vinden van geoblittererde wortelkanalen.
- voor het opsporen van microscheuren in vulling en randen.

Toepassing:

Verwijder allereerst het verweekte en duidelijk verkleurde dentine. Bevuchtig de caviteit met **Caries Marker** en laat dit gedurende 5 - 10 s (niet langer!) inwerken. Aansluitend met de waterspray wegspoelen. Het appliceren van de vloeistof kan het beste gebeuren met een **Pele Tim** schuimstofpellet. Het carieuze dentine krijgt een intensief rode kleur. Verwijder het gekleurde dentine volledig. Laat daarbij gezond dentine ongemoeid. Herhaal deze toepassing totdat geen kleuring van dentine meer optreedt. Plak en plaque achtergebleven caries op cq van het glazuur wordt door **Caries Marker** eveneens gekleurd en dient eveneens worden verwijderd.

Tips en veiligheidsmaatregelen:

De kleurintensiteit kan door het kort drogen van de caviteit worden versterkt. Het kleuren mag niet te lang duren (niet langer dan 10 s) en de kleurstof moet door spoelen volledig worden verwijderd daar anders het gevaar bestaat dat niet carieus dentine wordt gekleurd en verwijderd. Niet in de directe omgeving van de pulpa gebruiken teneinde het gevaar met kleuring door bloed te vermijden. Vermijd huidcontact en contact met kleding (verkleuring). Gecontamineerde kleding moet verdunne azijn reinigen (vooraf testen op kleurvastheid).

Caries Marker bevat propyleenglycol. Contact van onverdunde **Caries Marker** met de slijnhuid kan bij daarvoor gevoelige patiënten in bepaalde gevallen tot een reactie leiden. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffen in **Caries Marker** moet van het gebruik afgezien worden.

Opslag:

Bewaar bij een temperatuur tussen 4 °C - 23 °C. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en / of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en / of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

Produktbeskrivelse:

Caries Marker indeholder en farveindikator (syrerød) til indfarvning af inficeret, karieret dentin. **Caries Marker** muliggør derfor visuel kontrol af karierede områder. Sund såvel som ikke-inficeret, remineraliserbar dentin bliver ikke farvet. Dette muliggør en blid ekskavering. Om muligt bør alt ikke-inficeret (ufarvet) dentin bevares.

Indikationsområder:

Caries Marker farver karieret tandsubstans:

- for at markere resterende karierede områder efter fjernelse af synlig karies
- for tydeligt at adskille karieret fra sund dentin, især fra sekundær dentin med farve-afvigelse
- for at undersøge om al karies er fuldstændigt fjernet
- for at spore dentinkaries der er svær at finde
- for at demonstrere karieret dentin for patienten
- til trænings- og oplæringsformål (på ekstraherede tænder)
- for at finde oblittererede rodkanal-indgange
- for at finde mikrospalter i fyldninger og rande

Applicing:

Først fjernes blod og tydeligt farvet dentin. Toucher kavite-ten med **Caries Marker**, lad det virke i 5 - 10 s (ikke længere) og skyld med vandspray. Applikation af væsken er lettet med **Pele Tim** skumpellets.

Karieret dentin vil blive farvet intensivt rødt. Fjern farvede dentinområder fuldstændigt, men bevar omhyggeligt de ufarvede dentinområder. Gentag applikationen indtil der ikke optræder yderligere dentinfarvning. Plak og residual-karies i emalje vil også blive farvet af **Caries Marker** og bør også fjernes.

Forsigtighedsregler og anbefalinger:

Forvningens intensitet kan øges ved at tørke kaviten i kort tid.

Indfarvningen bør ikke tage for lang tid (ikke længere end 10 s) og farven skal skyldes helt bort. Ellers vil der være risiko for farvning og dermed fjernelse af ikke-karieret dentin. Må ikke anvendes på helt pulpanære områder for at undgå risikoen for forveksling med blod-farven.

Ungt kontakt med hud og tøj (misfarvning). Rens kontamineret tøj med fortyndet eddike (tjek først farvestabiliteten!). **Caries Marker** indeholder propylenglycol. I tilfælde med sensitive patienter kan kontakt med slimhinden evt. medføre reaktioner. **Caries Marker** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod materialets ingredienser.

Opbevaring:

Opbevar ved 4 °C - 23 °C. Bør ikke bruges efter utgått dato.

Vore præparerater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparerater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvirre Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparerater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparerater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vores generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Säilytys: Säilytyslämpötila 4 °C - 23 °C. Alä käytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkitäytöön. Toimitamme tuotteiden käyttöä koskevien suulliset ja / tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvoit eivät vapauta käytäjääsi arvioimasta toimittamme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamme tuotteiden käyttöä, käytäjää on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonollisesti valmistiedemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myynti sekä jakelua koskevien yleisten sopimuksien mukaisuuden.

Tuotekuvaus:

Caries Marker sisältää väri-indikaattori (punaista hapoaa) merkiten infektoituineen, karioutuneen dentiinin punaiseksi värjäten. **Caries Marker** mahdollistaa visualisen kontrollin karioutuneeseen alueeseen. Terve tai ei infektoitunut, remineralisoitunut dentiini ei toinen pihineen. Tästä muodollista kevyen ekskavoinnin. Dersom ettei mulig skal ikke infiser dentin (ikke farget) bevares.

Brugsanvisning

Caries Marker indeholder en farveindikator (syre rød) for at markere infiseret, kariost dentin.

Caries Marker gør det mulig med en visuell kontroll af karierede områder. Sund såvel som ikke-infiseret, remineraliserbar dentin bliver ikke farvet. Dette muliggør en blid ekskavering.

Om muligt bør alt ikke-infiseret (ufarvet) dentin bevares.

Mikali mahdollista, infektoitumanon (värvääntymätön) dentiini pitäisi säilyttää.

Bruksanvisning

VOCO

Caries Marker

HU

Használati utasítás



Termékleírás:

A **Caries Marker** színes (sav piros) indikátor tartalmaz a fertőzött, szuvas dentin megjelölésére. A **Caries Marker** a szuvasterületek vizuális ellenőrzését teszi lehetővé. Az egészséges, nem fertőzött, remineralizáció képes dentint nem festi meg pirosra, így támogatja a kíméletes exkaválást. Amennyiben lehetséges, a nem fertőzött (meg nem festett) dentint meg kell őrizni.

Javallat:

A **Caries Marker** a kárieses foganyag megfestésére szolgál: - A szuvas területek eltávolítása után fennmaradó látható fogszuvasodás feltárása. - A szuvas és az egészséges dentin határának pontos megállapítása, különös tekintettel a színében eltérő szekunder dentinre. - A szuvas foganyag teljes eltávolításának ellenőrzése - A nehezen látható szuvas területek felismerése - A szuvas területek bizonysága a beteg számára - Képzési és oktatási célokra (kihúzott fogakon) - Elmosódott gyökérkcsatorna felderítése - Tömörök és a tömör szélek mikro-repedéseinek felderítése

Alkalmazás:

Először távolítsa el a felpuhult és az egyérmelűen elszíneződött dentint. Nedvesítse meg a kavítást **Caries Marker**rel és hagyja hatni 5 - 10 másodpercig (nem tovább!), majd öblítse le vízsugárral. A legjobb eredményt, a **Caries Marker Pele Tim** habpellettel történő applikálása biztosítja.

A szuvas dentin élénkvörös színűre változik.

Távolítsa el a teljesen megfestett dentin területeket, ügyelve az egészséges dentin rész megőrzésére. Ismételje meg az alkalmazást addig, amíg további dentin már nem színeződik el. A plakk és a visszamaradó zománc káriesz szintén pirosra festődik meg, ezeket szintén el kell távolítani.

Tanácsok és óvintézkedések:

Az elszíneződés intenzitására fokozható a kavítás enyhe szárításával.

Az alkalmazás nem haladhatja meg a 10 másodperct. Távolítsa el az összes festék maradványt vízzel való öblítéssel. Ellenkező esetben fennáll a nem szuvas dentin megfestődésének és eltávolításának a veszélye.

Ne használja a pulpa közvetlen közelében, hogy elkerülhető legyen a **Caries Marker** vérrrel történő összetévesztése. Kerüljen kell a bőrrel és ruházattal való érintkezést (elszíneződés megelőzése).

A szennyezett ruha hígított ecettel tisztítható (mutatán ellenőrizte a színstabilitását).

A **Caries Marker** propilen glikolt tartalmaz. Túlerzékeny pácienseknél allergiás reakció vagy irritáció tapasztalható, ha a hígítában **Caries Marker** a bőrrel vagy nyálkahártyával érintkezik.

A **Caries Marker** nem használható fel a bármely ezen összetevőjével szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén.

Tárolás:

Tárolja 4 °C és 23 °C közötti hőmérsékleten. Ne használja fel a lejáratú idő után.

Készítményünk fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesít Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelve azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

Инструкция по применению

Разрешен к применению на территории
РФ МЗ МПР № 2009/05712

Описание материала:

Кариес Маркер содержит цветовой индикатор (кислотный краситель красного цвета) для окрашивания инфицированного карийозного дентина. Таким образом **Кариес Маркер** позволяет визуально контролировать наличие карийозных участков. Здоровый, а также неинфицированный, способный к реминерализации дентин не окрашивается. Это позволяет выполнить щадящую экскавацию. Неинфицированный (неокрашенный) дентин должен быть максимально сохранен.

Области применения:

Кариес Маркер используется с целью окрашивания карийозных тканей зуба:

- для определения оставшихся карийозных участков после удаления видимого кариеса
- для четкого разграничения карийозного и здорового дентина, особенно отличающегося по цвету вторичного дентина
- для контроля результатов удаления карийозного дентина
- для обнаружения кариеса в участках зуба с затрудненным визуальным контролем
- для демонстрации пациенту карийозных участков
- в целях обучения (на удаленных зубах)
- для распознавания облитерированных корневых каналов
- для обнаружения микротрещин в пломбах и на пограничных участках

Указания по применению:

Сначала удалить размягченный и сильно окрашенный дентин.

Полость обработать **Кариес Маркером**, оставить для воздействия на 5 - 10 секунд (не дольше!) и затем промыть водяным спреем. Жидкость лучше всего наносить с помощью поролонового шарика **Pele Tim**.

Карийозный дентин окрашивается в интенсивно-красный цвет.

Окрашенные участки дентина необходимо полностью удалить, при этом тщательно оберегая неокрашенные зоны. Повторять процедуру до тех пор, пока дентин перестанет окрашиваться.

Налет и остаточный кариес эмали зуба под воздействием **Кариес Маркера** также приобретают красный цвет.

Caries Marker вырабатывает пыльцу наземной и сорной растительности на слизи, которые должны оставаться.

Wskazówki i środki ostrożności:

Intensywność zbarwienia może zostać wzmacniona przez delikatne osuszenie ubytku.

Preparat nie może znajdować się w ubytku dłużej niż 10 sekund, a następnie musi zostać całkowicie wypłukany. W przeciwnym razie powstaje ryzyko zbarwienia i usunięcia z dżdżowej zębiny.

Nie stosować preparatu bezpośrednio w pobliżu miąższy, aby uniknąć pomylienia **Caries Marker** z krwią.

Okraśnięcie nie должно проводиться длительно (не дольше 10 с), краситель должен быть полностью удален путем тщательного промывания, иначе есть опасность окрашивания и последующего удаления здорового дентина.

Не применять на участках непосредственной близости к пульпе, во избежание ошибочного вскрытия пульпы (участки дентина с максимальным приближением пульпы имеют розовый цвет).

Избегать контакта с кожными покровами и одеждой (опасность окрашивания). Удалять с одежды с помощью слабого растворителя уксуса (сначала проверить, не линяет ли одежда!)

Кариес Маркер содержит пропиленгликоль, контакт нерастворимого **Кариес Маркера** со слизистыми поверхностями у чувствительных пациентов может вызвать реакцию (напр., раздражение, аллергия). При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данным компонентам **Кариес Маркер**, следует откаться от его применения.

Przechowywanie:

Przechowywać w temperaturze 4 °C - 23 °C.

Nie używać po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzieramy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzierane przez nas informacje i lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.

Хранение:

Хранить при 4 °C - 23 °C.

После истечения срока годности препарат больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не избавляют Вас от того, чтобы проверять поставляемые нами препараты на их пригодность к использованию в задуманных целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли - установленным стандартам.

Popis produktu:

Caries Marker zawiera wskaźnik koloru (czerwony) do oznaczania zębiny objętej próchnicą.

Caries Marker umożliwia wizualną kontrolę powierzchni objętej próchnicą. Zdrowa, niezainfekowana i zremineralizowana zębina nie zabarwi się na czerwono. Pozwala to na opracowanie ubytku z zachowaniem zdrowej tkanki zęba.

Jeśli to możliwe, mniej by być nieinfekowany (nezbarwiony) dentyn.

Zastosowanie:

Caries Marker służy do zabarwienia tkanki zęba objętej próchnicą. Jest stosowany w celu:

- rozpoznania miejsc objętych próchnicą, które pozostały po usunięciu widocznej próchnicy
- dokładnego oddzielenia zdrowej od objętej próchnicą dentinem, szczególnie w przypadku zębiny wtórnej o innym odcięciu
- kontroli czy próchnica została całkowicie usunięta
- znalezienia słabo widocznych miejsc objętych próchnicą
- pokazania pacjentowi miejsc objętych próchnicą
- przeprowadzenia szkoleń i warsztatów (z wykorzystaniem zębów po ekstrakcji)
- dla kontrola rezultatów удаления карийозного дентина
- dla обнаружения кариеса в участках зуба с затрудненным визуальным контролем
- для демонстрации пациенту карийозных участков
- в целях обучения (на удаленных зубах)
- для распознавания облитерированных корневых каналов
- для обнаружения микротрецин в пломбах и на пограничных участках

Sposób użycia:

Najpierw należy usunąć miękką i wyraźnie odbarwoną zębinę.

Ubytek pokryć preparatem **Caries Marker** i pozostawić go na 5 - 10 sekund (nie dłużej!) i następnie wypłukać wodą.

Plyn najlepiej aplikować przy użyciu gąbceczki **Pele Tim**.

Zębina objęta próchnicą zabarwi się na kolor jaskrawoczerwony.

Zabarwioną zębinię dokładnie usunąć, uważając, aby nie uszkodzić zdrowej (niezbarwionej) zębiny.

Proces powtarzać aż zębina przestanie zabarwiać się na czerwono.

Caries Marker wybarwia również płytę nazebną i szczątkową próchnicę na szkliwie, które powinny zostać usunięte.

Wskazówki i środki ostrożności:

Intensywność zbarwienia może zostać wzmacniona przez delikatne osuszenie ubytku.

Preparat nie może znajdować się w ubytku dłużej niż 10 sekund, a następnie musi zostać całkowicie wypłukany.

W przeciwnym razie powstaje ryzyko zbarwienia i usunięcia z dżdżowej zębiny.

Nie stosować preparatu bezpośrednio w pobliżu miąższy, aby uniknąć pomylienia **Caries Marker** z krwią.

Okraśnięcie nie должно проводиться длительно (не дольше 10 с), краситель должен быть полностью удален путем тщательного промывания, иначе есть опасность окрашивания и последующего удаления здорового дентина.

Не применять на участках непосредственной близости к пульпе, во избежание ошибочного вскрытия пульпы (участки дентина с максимальным приближением пульпы имеют розовый цвет).

Избегать контакта с кожными покровами и одеждой (опасность окрашивания). Удалять с одежды с помощью слабого растворителя уксуса (сначала проверить, не линяет ли одежда!)

Кариес Маркер содержит пропилен гликоль. Hypersenzitivní pacienti mohou mit alergickou reakcí nebo počítovat podráždění, dostane-li se nezředěný **Caries Marker** do styku s jejich pokožkou nebo sliznicí. **Caries Marker** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivnosti (alergie) na některou z jeho složek.

Upozornění a bezpečnostní opatření:

Intenzitu zbarvení je možné zvýšit jemným osušením kavity. Délka aplikace by neměla přesahnut 10 s. Veškeré zbytky barviva vypláchněte vodou. Jinak hrozí riziko zbarvení dentinu, přičemž věnujte pozornost zachování nezbarvených dentinových oblastí.

Opakujte kavitu s pokožkou a odvlečte ji dřív, než se nezbarví.

Naopak nezbarvení **Caries Marker** tak dlouho, až se nezbarví.

Indepartažti v totalitate zone de dentină colorată, având grija să conservați zone de dentină necolorată. Repetați aplicarea până când dentina nu se va mai colora. Placa dentară și carile secundare din smalt vor fi de asemenea colorate în roșu și trebuie, la rândul lor, indepartate.

Aplicare:

Mai întâi îndepărtați dentina moale și evident colorată.

Umeziți cavitatea cu **Caries Marker**, nechete jej

Navodila za uporabo

Opis proizvoda:
Caries Marker vsebuje barvni indikator (Acid Red) za obravvanje inficiranega kariozneg dentina.

Caries Marker tako omogoča optično kontrolo karioznih predelov. Zdrav in neinficiran dentin, ki ga je mogoče ponovno mineralizirati, se ne obarva. To omogoča pazljivejšo obdelavo inficiranih predelov. Neinficiran (neobarvan) dentin je treba v čim večji meri ohraniti.

Področje uporabe:

- Caries Marker** služi za obarvanje kariozne zbrane osnove:
- za ugotavljanje preostalih karioznih mest po odstranitvi vidnega kariesa
 - za natančno razmejitev karioznega od zdravega dentina, zlasti pri barvni – odstopajočem sekundarnem dentinu
 - za preverjanje, ali je bil karies povsem odstranjen
 - za iskanje slabopaznih karioznih mest
 - za prikazovanje karioznih mest za pacientov
 - za vajo in učenje (na odstranjenih zobeh)
 - za iskanje zabrisanih koreninskih kanalov
 - za iskanje mikroskopskih razpok v zalivkah in robovih

Navodila za uporabo:

Najprej odstranite zmežčani in znatno obarvani dentin. Kavito omočite s **Caries Marker**, pustite učinkovati 5 - 10 s (Ne dlijelj) in sperite z vodnim pršilom. Za nanos tekočine so najbolj primerne kroglice iz penaste mase Pele Tim. Kariozni dentin se obarva intenzivno rdeče. Povsem odstranite obarvane predele dentina, pri tem pa skrbno pazite na neobarvane predele. Ponavljajte postopek, dokler se po nanisu materiala obarvani deli ne pojavijo več. **Caries Marker** rdeče obarva tudi zbrane obloge in preostali karies v zobi sklenini, ki ga je tudi treba odstraniti.

Navodila in varnostni ukrepi:

Intenzivnost obarvanja lahko povečate s kratkotrajnim sušenjem kavite. Barvanje ne sme trajati predolgo (ne dlje kot 10 s), barvilo pa je treba s pršanjem povsem odstraniti. Drugače obstaja nevarnost, da pride do obarvanja in odstranitve dentina, ki ni inficiran s kariesom. Ne uporabljajte v neposredni bližini pulpe, da preprečite zamenjanje z obarvanjem zaradi krv. Izogibajte se stiku s kožo in oblačili (nevarenost obarvanja). Obarvana oblačila ocistite z razredčenim kisom (prej preverite obstojnost barv).

Caries Marker vsebuje propilen glikol, stik z nerazredčenim **Caries Marker** s sluznicico pa lahko pri občutljivih pacientih v nekaterih okoliščinah povzroči reakcije. Pri znani preobčutljivosti (alergiji) na te sestavine **Caries Marker** materiala ne smete uporabiti.

Nasveti za shranjevanje:

Hranite pri temperaturi 4 °C - 23 °C. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temelijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanje sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

Návod na použitie

Popis výrobku:
Prípravok **Caries Marker** obsahuje indikačné farbivo (kyslá čerвeň) na zafarbenie infikovaného kariozného dentinu. **Caries Marker** tak umožňuje vizuálnu kontrolu karioznych oblastí. Zdrav ako aj neinfikovaný, remineralizovať dentín sa nezafarbí. Toto umožňuje šetrnú exkaváciu. Neinfikovaný (nezafarbený) dentín by sa mal, pokial je to možné, zachovať.

Oblasti použitia:

- Caries Marker** slúži na zafarbenie karioznej zuboviny
- na rozoznanie zvyškových karioznych miest po odstránení viditeľného zubného kazu
 - na presné ohraňenie kariozného a zdravého dentínu, špeciálne farebne odlišného sekundárneho dentínu
 - na kontrolo úplnosti odstránenia zubného kazu
 - na lokalizáciu fažo viditeľných karioznych miest
 - na demonštráciu karioznych miest pre pacientov
 - na učebky a učenia sa (na extraohrových zuboch)
 - na lokalizáciu obliterovaných koreňových kanálikov
 - na lokalizáciu mikroskopických prasklín vo výplniach a okrajoch

Pokyny na použitie:

Pirmausia pašalinti minkštā ir aiškiai nudažytą dentiną. Tada ertmæ sudrėkinti **Caries Marker**iu, 5 - 10 sekundþio (ne daugiau!) palaukti ir iðplauti já ið ertmæ vandens purkotuvu. **Caries Marker**iu tepti geriausiai tinka Pele Tim kempinélës. Kariozini dentinas nusidapuo intensyviai raudonai. Reikia pašalinti raudonai nusidapiusá dentinā, nenusidapiusá saugot. Po to pakartotinai sudrēkinti ertmæ su **Caries Marker** ir taip kartoti, kol dentinas nebenusidapuo. Plaque (apnaðo) ir emalio kariesas taip pat nusidapuo **Caries Marker**iu raudonai ir turėto būti iðgri pašaliniams.

Plak a zvyškový zubný kaz v zubnej sklovine sa pomocou prípravku **Caries Marker** tiež safarbi na červeno a treba ho odstraniti.

Pokyny a bezpečnostné opatrenia:

Intenzita safarbenia sa môže po krátkom vysušení kavity zosilniť. Farbenie nesmie prebiehať príliš dlho (nie dlhšie ako 10 s) a farbivo je nutné úplne odstrániť vypláchnutím. V opačnom prípade hrozí riziko zafarbenia a odstránenia nekariozného dentínu.

Nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti pulpy, aby sa predišlo riziku zámeny s farbou krví. Zabráňte kontaktu s pokožkou a odevom (sfařbenie). Kontaminovaný odev očistite zriedeným octom (predtým overte farebnú stálosť!).

Prípravok **Caries Marker** obsahuje propylenglikol. Kontakt nezriedenejšo prípravku **Caries Marker** so sliznicou môže u precitlivých pacientov za určitých podmienok viesť k reakciám. Pri známej precitlivosti (alergii) na tieto zložky **Caries Marker** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku.

Pokyny k skladovaniu:

Skladujte pri teplote 4 °C - 23 °C. Po uplynutí dátumu expiracie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyvýjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podla najlepšieho vedomia a nezávazne. Našimi pokynmi a radami nie ste zबavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov docházda bez našej kontroly, ste za ne zodpovedni výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podla platných noriem, ako aj podla štandardu stanoveného na naših všeobecnych dodacích a predajních podmienkach.

Naudojimo instrukcija

Produkto aprašymas:

Caries Marker sudėtyje yra dažo indikatoriaus (rūgštis raudonumas), nudažyti infekuotą kariozinį dentiną. **Caries Marker** padaro kariozinā dentinā optišķai matomā. Sveikas dentinas be infekcijos, taip pat dentinas, kuris dar galī mineralizuotas, yra nenudapomas. Tuo būdu galima atsargiai ekskavuoti kariozines eritmēs vietas. Neinfekuotas (nenaudžytas) dentinas turėtė būti saugomas.

Panaudojimo sritys:

- Caries Marker** pagalba nudažomi karioziniai danties audi-niai šiai tikslais:
- likusio karieso atpažinimui, paðalinus jo matomā dalā
 - karieso tiksliam atribojimui nuo sveiko dentino, ypatingo esant antriniam dentinui, kurio spalva skiriasi
 - patikrinimui ar kariesas yra tikrai paðalintas
 - ieðkant karieso sunkiai matomose vietose
 - norint parodyti pacientui kariozines vietas
 - mokymo ir mokymosi tikslams ant iðtraktø danto
 - obliteruoty dantų kanalu suradimui
 - mikro iðtrükimų plombose ir etmēs krastuose suradimui

Naudojimo būdas:

Pirmausia paðalinti minkštā ir aiškiai nudažytą dentiną. Tada ertmæ sudrēkinti **Caries Marker**iu, 5 - 10 sekundþio (ne daugiau!) palaukti ir iðplauti já ið ertmæ vandens purkotuvu. **Caries Marker**iu tepti geriausiai tinka Pele Tim kempinélës. Kariozini dentinas nusidapuo intensyviai raudonai. Reikia paðalinti raudonai nusidapiusá dentinā, nenusidapiusá saugot. Po to pakartotinai sudrēkinti ertmæ su **Caries Marker** ir taip kartoti, kol dentinas nebenusidapuo. Plaque (apnaðo) ir emalio kariesas taip pat nusidapuo **Caries Marker**iu raudonai ir turėto būti iðgri paðaliniams.

Nurodymai iratsargos priemonës:

Nudapymo intensyvumā galima pastiprinti, ertmæ prieð tai trumpai padipovinus. Dabymas turi vykti neilgi kaip 10 sekundþio ir po to turi būti nuodugnai vandeniu paðalinatas. Kitu atveju yra pavojus, kad ir sveikas dentinas nusidapys ir bus paðalintas. Nenaudoti arti pulpos, kad nesupainioti su kraju spalva. Vengt kontaktu so oda rūbais (kad išvengtumėte nusidapymo). Nusidapiusius rūbus valyti su praskiesta acto rūgštimi. (Prieð tai patikrinti spalvos tikrumą). Nepraskies tas **Caries Marker**, patekës á gleiviną, jautriems pacientams gali sukelti reakciją (dirginimo poymą).

Caries Marker neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) bent vienai iš šių sudėtinų dalių.

Laikymas:

Laikykite 4 °C - 23 °C temperatūroje.

Nenaudokite pasibaigus galiojimo laiku.

Müsų preparatai sukurtae naudoti odontologijoe. Kadangi ju pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamiai žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatu tinkamumo nurodytiems tikslams kontroliés. Kadangi mes negalime kontroliuoti kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygomis.

Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:

Caries Marker sadrži indikator u boji (u kiseloj otopini crvene boje) za bojenje inficiranog karijesnog dentina. **Caries Marker** na taj način omogućuje vizualnu kontrolu karijesnih područja. Zdrav i neinficiran dentin s mogućnošću remineralizacije neće se obojiti što omogućuje blagu ekskavaciju karijesa. Neinficirani (neobjesen) dentin trebao bi se sačuvati.

Popis proizvoda:

Caries Marker sadrži indikator u boji (u kiseloj otopini crvene boje) za bojenje inficiranog karijesnog dentina.

Caries Marker na taj način omogućuje vizualnu kontrolu karijesnih područja. Zdrav i neinficiran dentin s mogućnošću remineralizacije neće se obojiti što omogućuje blagu ekskavaciju karijesa. Neinficirani (neobjesen) dentin trebao bi se sačuvati.

Područja primjene:

Caries Marker služi za bojenje karioznih tkiva zuba

- za prepoznavanje preostalih mjesta pojave karijesa nakon uklanjanja vidljivog karijesa

- za precizno ograničavanje karijesnog od zdravog dentina, a posebno sekundarnog dentina koji odstupa bojom

- za provjeru je li karijes u potpunosti uklonjen

- za pronalaženje teško vidljivih mjesta na kojima se pojavio karijes

- za demonstraciju mjesta pojave karijesa za pacijenta

- u svrhu obuke u učenja (na izvađenim Zubima)

- pronalažak obliteriranih korijenskih kanala

- pronalažak mikro pukotina u ispunama i rubovima

Upute za primjenu:

Najprije ukloniti omekšani i znatno obojeni dentin.

Poprskati kavitet **Caries Marker**-om, pustiti da djeluje

5 - 10 s (ne ilgakl.), a zatim isprati vodenim sprejem. Tekućina se aplicira najbolje ako se koriste **Pele Tim** pjenasti umetci.

Karijesni dentin boji se u intenzivnu crvenu boju.

U potpunosti ukloniti obojena područja dentina, ali pritom paziti da ne dire neobjenjena područja. Ponoviti primjenu sve dok više nema obojenog područja dentina.

Caries Marker boji u crveno i zvoni plak i preostali karies u caklini koje također treba odstraniti.

Upute i mjere opreza:

Jačina obojenog dijela može se povećati kratkim sušenjem kavite.

Bojenje ne smije trajati predugo (ne duže od 10 s), a bojilo treba u potpunosti ukloniti ispiranjem. U suprotnom postoji opasnost da će se obojiti i ukloniti i nekarjesni dentin.

Ne koristiti ga u neposrednoj blizini zubne pulpe kako bi se izbjegla opasnost od zamjene s bojenjem nastalim zbog krv. Izbjegavati kontakte s kožom i odjećom (mrlije od boje). Kontaminiranu odjeću očistiti razrijeđenim octom (prethodno isprobati postojanost boje).

Caries Marker sadrži propilenenglikol i ako nerazrijeđeni **Caries Marker** dode u dodir sa sluzokožom, kod osjetljivih pacijenata može u određenim uvjetima doći do reakcije. Kod poznatih prevelikih osjetljivosti (alergije) na ove sastojke **Caries Marker**-a treba odustati od njegove primjene.

Upute za čuvanje:

Čuvati na temperaturama od 4 °C - 23 °C.

Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dan su prema našem najboljem znanju pa su prema tome obvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

Last revised: 07/2013